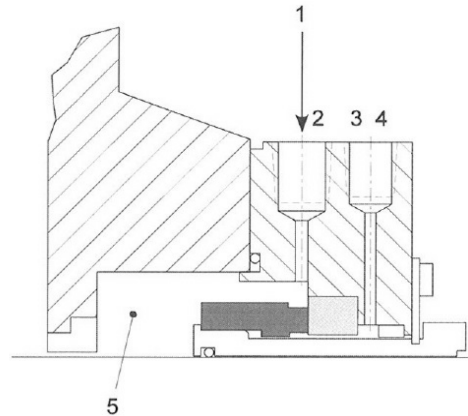
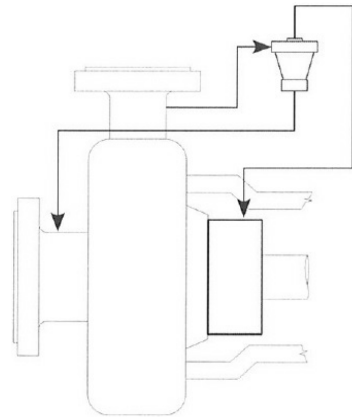


API PLAN 31



Rysunek / Drawing / Zeichnung / Dessin / Výkres / Чертеж - A

Rysunek / Drawing / Zeichnung / Dessin / Výkres / Чертеж - B













Legenda do rysunków / Legend for drawings / Legende für Zeichnungen / Légende des dessins / Legenda k výkresům / Легенда к чертежам

PL	<ol style="list-style-type: none"> 1. od połączenia wylotu czystego separatora cyklonowego 2. spłukiwanie (F) 3. schładzanie (Q) 4. spust / drenaż (D) 5. komora uszczelnienia mechanicznego 	<p>Recyrkulacja od wylotu po stronie tłocznej pompy poprzez separator (oddzielacz cyklonowy) kierujący czystą cieczą do komory uszczelnienia, zaś zanieczyszczona cząstkami stałymi jest kierowana z powrotem do króćca ssącego pompy.</p>
EN	<ol style="list-style-type: none"> 1. from clean outlet connection of cyclone separator 2. flush (F) 3. cooling (Q) 4. drain (D) 5. mechanical seal chamber 	<p>Recirculation from the outlet on the pump discharge side, through the separator (cyclone separator) directing clean liquid to the seal chamber, whereas liquid contaminated with solid particles is directed back to the pump suction port.</p>
DE	<ol style="list-style-type: none"> 1. vom Reinigungsanschluss des Zyklonabscheiders 2. Spülung (F) 3. Kühlung (Q) 4. Entleerung / Ablauf (D) 5. Gleitringdichtungskammer 	<p>Die Rückführung aus dem Auslauf an der Pumpendruckseite durch einen Abscheider (Zyklon), der saubere Flüssigkeit in die Stopfbuchse liefert und die durch Feststoffpartikeln verschmutzte Flüssigkeit in den Saugstutzen der Pumpe zurückführt.</p>
FR	<ol style="list-style-type: none"> 1. à partir de la sortie propre du séparateur cyclone 2. rinçage (F) 3. refroidissement (Q) 4. vidange / drainage (D) 5. chambre de la garniture mécanique 	<p>La recirculation à partir de la sortie du côté de refoulement de la pompe et ensuite à travers le séparateur à cyclone qui dirige le liquide pure vers la chambre du presse-étoupe, tandis que le liquide pollué par des particules solides retourne à la tubulure d'aspiration.</p>
CZ	<ol style="list-style-type: none"> 1. z výstupního připojení čisté části cyklonového separátoru 2. proplach (F) 3. chlazení (Q) 4. výpust / odvodnění (D) 5. komora mechanické ucpávky 	<p>Recirkulace od výstupu na výtlačné straně čerpadla přes separátor (cyklonový odlučovač) který směruje čistou kapalinu do ucpávkové komory, zatímco kapalina znečištěna pevnými částicemi je směrována zpět do sacího nátrubku čerpadla.</p>
RU	<ol style="list-style-type: none"> 1. от соединения выхода чистой линии циклонного сепаратора 2. промывка (F) 3. охлаждение (Q) 4. слив / дренаж (D) 5. камера торцевого уплотнения 	<p>Рециркуляция от выхода со стороны нагнетательной насоса через сепаратор (циклонный сепаратор) направляющий чистую жидкость в камеру уплотнения, а загрязненную твердыми частицами направляет назад к всасывающему патрубку насоса.</p>

Biblioteka symboli / Symbol library / Symbolbibliothek / Bibliothèque de symboles / Knihovna symbolů
/ Библиотека символов

	PL	EN	DE	FR	CZ	RU
	zwężka przepływu	flow restriction / orifice plate	Durchflussblende	plaque à orifice	clonka / škrticí otvor	диафрагма / органичение потока
	wskaźnik poziomu	level indicator	Füllstandsanzeiger	indicateur de niveau	ukazatel hladiny	указатель уровня
	nadajnik poziomu z miejscowym wskaźnikiem	level transmitter with local indicator	Füllstandmessumformer mit Vorortanzeiger	transmetteur de niveau avec affichage local	vysílač hladiny s místním ukazatelem	преобразователь уровня с местным индикатором
	nadajnik ciśnienia różnicowego z miejscowym wskaźnikiem	differential pressure transmitter with local indicator	Differenzdruckmessumformer mit Vorortanzeiger	transmetteur de pression différentielle avec affichage local	vysílač diferenčního tlaku s místním ukazatelem	преобразователь дифференциального давления с местным индикатором
	wskaźnik ciśnienia	pressure indicator	Druckanzeiger	indicateur de pression	ukazatel tlaku	указатель давления
	nadajnik ciśnienia z miejscowym wskaźnikiem	pressure transmitter with local indicator	Druckmessumformer mit Vorortanzeiger	transmetteur de pression avec affichage local	vysílač tlaku s místním ukazatelem	преобразователь давления с местным индикатором
	wskaźnik temperatury	temperature indicator	Temperaturanzeiger	indicateur de température	ukazatel teploty	указатель температуры
	nadajnik temperatury z miejscowym wskaźnikiem	temperature transmitter with local indicator	Temperaturmessumformer mit Vorortanzeiger	transmetteur de température avec affichage local	vysílač teploty s místním ukazatelem	преобразователь температуры с местным индикатором
	ustawiona wartość alarmu wysokiego poziomu	high level alarm setpoint	Alarmschwellwert für hohen Füllstand	seuil d'alarme haut niveau	nastavená hodnota vysokého alarmu	уставка сигнала высокого уровня
	ustawiona wartość alarmu niskiego poziomu	low level alarm setpoint	Alarmschwellwert für niedrigen Füllstand	seuil d'alarme bas niveau	nastavená hodnota nízkého alarmu	уставка сигнала низкого уровня
	normalny poziom cieczy	normal liquid level	normaler Flüssigkeitsstand	niveau normal de liquide	normální hladina kapaliny	нормальный уровень жидкости

Symbole przyrządów / Equipment symbols / Gerätesymbole / Symboles d'instruments
/ Symboly přístrojů / Символы оборудования

	PL	EN	DE	FR	CZ	RU
	zasobnik akumulacyjny przeponowy	diaphragm accumulator tank	Membran-Akkumulator-behälter	réservoir accumulateur à membrane	membránový akumulátor	диафрагменный аккумулятор
	separator cyklonowy	cyclone separator	Zyklonabscheider	séparateur cyclone	cyklónový separátor	циклонный сепаратор
	filtr koalescencyjny	coalescing filter	Koaleszenzfilter	filtre coalescent	koalescenční filtr	коалесцентный фильтр
	zwężka przepływu	flow restriction / orifice plate	Durchflussblende	plaque à orifice	clonka / škrticí otvor	диафрагма / ограничение потока
	chłodnica uszczelnienia	seal cooler	Dichtungskühler	refroidisseur de la garniture mécanique	chladič ucpávky	охладитель уплотнения
	rura filtracyjna Y	Y-strainer / Y-filter	Y-Filter	filtre en Y	Y filtr	фильтр Y-образный
	zawór normalnie otwarty	normally open valve	normal geöffneter Ventil	vanne normalement ouverte	normálně otevřený ventil	нормально открытый клапан
	zawór normalnie zamknięty	normally closed valve	normal geschlossener Ventil	vanne normalement fermée	normálně uzavřený ventil	нормально закрытый клапан
	zawór zwrotny	check valve	Rückschlagventil	clapet anti-retour	zpětný ventil	обратный клапан
	zawór iglicowy	needle valve	Nadelventil	robinet à pointeau	jehlový ventil	игольчатый клапан
	zawór regulacji ciśnienia	pressure regulating valve	Druckregelventil	vanne de régulation de pression	regulační ventil tlaku	регулирующий клапан давления
	zawór upustowy ciśnienia	pressure relief valve	Druckentlastungs-ventil	vanne de décharge de pression	pojistný ventil	предохранительный клапан давления